Torrance Memorial | An Affiliate of Cedars Sinai

Programang Tulong Pinansyal - Buod ng Simpleng Pananalita

Nagbibigay ang Torrance Memorial Medical Center ("TMMC") ng Programang Tulong Pinansyal sa aming mga pasyente na hindi kayang bayaran ang halaga ng kanilang pangangalagang medikal. Nagbibigay ang TMMC ng mga serbisyong medikal na kinakailangan, nang walang gastos o sa bawas na gastos, sa mga pasyenteng kwalipikado para sa tulong pinansyal sa ilalim ng aming Policy ng Tulong Pinansyal ("Policy"). Nalalapat ang Policy sa mga serbisyong ibinibigay ng TMMC, gayundin sa mga doktor na kinakailangang lumahok sa Policy bilang kondisyon ng kanilang kontraktwal na relasyon sa TMMC (tingnan ang Kalakip D ng Policy para sa kumpletong listahan ng mga lumahok sa Policy).

Tulong sa Pagbayad ng Iyong Bill

Ang mga pasyente ay karapat-dapat para sa tulong pinansyal kapag ang kita ng kanilang pamilya ay nasa o mas mababa sa 450% ng Federal Poverty Level ("FPL") batay sa kasalukuyang mga Alituntunin ng FPL. Ang pagiging karapat-dapat ay batay sa isang pagsusuri ng impormasyon ng kita at gastos, at maaaring isaalang-alang ang mga ari-ariang pananalapi.

- Buong Kawanggawa – Para sa mga pasyente na ang kita ng pamilya ay nasa o mas mababa sa 200% ng FPL, walang sagutin ang pasyente.
- Bahagyang Kawanggawa – Para sa mga pasyente na ang kita ng pamilya ay mula 201 – 450% ng FPL, ang pasyente ay hindi sisingilin ng higit sa mga halagang karaniwang sinisingil ("AGB") para sa mga serbisyong medikal na kinakailangan, na hindi hihigit sa karaniwang babayaran ng Medicare .

Higit pang Tulong

Para sa mga pasyenteng hindi kwalipikado sa tulong, nag-aalok din kami ng iba't ibang opsyon para tulungan ang pasyente sa kanilang responsibilidad. Dagdag pa rito, may mga libreng organisasyong nagtatanggol sa consumer na tutulong sa iyo na maunawaan ang proseso ng pagsingil at pagbabayad. Maaari kang tumawag sa Health Consumer Alliance sa 888-804-3536 o magpunta sa healthconsumer.org para sa higit pang impormasyon.

Paano Mag-aaplay

Dapat kumpletuhin ng mga pasyente ang isang aplikasyon, magsumite ng mga dokumento na ive-verify, at tugunan ang mga kinakailangan sa pagiging karapat-dapat na nakabalangkas sa aming Policy. Maaaring isumite ang mga aplikasyon in person o magpadala ng liham sa Business Office.

Paano makakuha ng mga libreng kopya ng Buod na ito, ng Policy o ng aplikasyon?

- Website ng TMMC – go to www.torrancememorial.org/patients-visitors/billing-insurance/help-paying-your-bill/ at i-download ang
- In Person – pumunta sa Main Admintting Department, Emergency Department o sa Business Office
- Sa Koreo - ipadala ang iyong kahilingan sa Business Office sa address na makikita sa ibaba
- Sa Telepono - tawagan ang Business Office sa 310-517-1010 sa pagitan ng 8:00 am hanggang 4:00 pm sa Lunes hanggang Biyernes

Ang mga pagsasalin sa lahat ng impormasyon ng tulong pinansyal ng TMMC ay makukuha sa Chinese, Japanese, Korean, Spanish, Tagalog, at Vietnamese. at available sa alinman sa mga paraan na binabanggit sa itaas. Kung nagsasalita ka ng ibang wika maliban sa mga naunang nakatala o kung mayroon kang kapansanan at kailangan mo ng isang madaling ma-access na

alternatibong format, mangyaring makipag-ugnayan sa Business Office, at maaari silang mag-alok sa iyo ng alternatibong format o ikonekta ka sa mga serbisyo ng interpreter. Magbibigay ang TMMC ng audio file at malaking print file, at ang mga ito ay available sa website ng TMMC.

Programang Reklamo sa Bayarin sa Ospital

Ang Programang Reklamo sa Bayarin sa Ospital (Hospital Bill Complaint Program) ay isang programa ng estado, na sinusuri ang mga desisyon ng ospital tungkol sa kung kwalipikado ka para sa tulong sa pagbabayad ng iyong bayarin sa ospital. Kung sa tingin mo mali ang pagkakait sa iyo ng tulong pinansyal, maaari kang magsampa ng reklamo sa Hospital Bill Complaint Program. Pumunta sa HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov para sa higit pang impormasyon at para magsampa ng reklamo.

Sino ang tutulong o sasagot ng mga tanong?

Para sa tulong o karagdagang impormasyon tungkol sa aming Programang Tulong Pinansyal o impormasyon sa mga programa ng tulong ng pamahalaan, tulad ng Medi-Cal o Covered California, mangyaring tumawag sa Business Office. Nagbibigay din ang website ng TMMC ng impormasyon tungkol sa iyong mga karapatan laban sa Surprise Medical Bills at sa aming pagpepresyo, kabilang ang isang tool para sa mga serbisyong nabibili sa https://www.torrancememorial.org/patients-visitors/billing-insurance/.

Torrance Memorial Medical Center
Attn: Business Office
3330 Lomita Boulevard
Torrance, CA 90505

856000084 TA (1/1/24)

Financial Assistance Tagline Sheet

English: ATTENTION: If you need help in your language, call 310-517-1010 or visit the Business Office, 8:00 am - 4:00 pm, Monday through Friday, at 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. Aids and services for people with disabilities, like documents in large print or audio are also available. These services are free.

Spanish: ATENCIÓN: Si necesita ayuda en su idioma, llame al 310-517-1010 o visite la Oficina de Negocios, de 8:00 am a 4:00 pm, de lunes a viernes, en 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. También hay ayuda y servicios disponibles para personas con discapacidades, como documentos con letra grande o en audio. Estos servicios son gratuitos.

Chinese-Simplified: 注意：如果您需要以您的语言获得帮助，请致电 310-517-1010 或造访 Business Office 办公室，服务时间为周一至周五上午 8:00 至下午 4:00，地址为 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505。我们还为残障人士提供援助和服务，例如大字体文件或音频。这些服务均为免费。

Vietnamese: CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi 310-517-1010 hoặc đến tại văn phòng Business Office, 8:00 sáng – 4:00 chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu, tại địa chỉ 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. Các trợ cụ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, chẳng hạn như tài liệu ở dạng chữ in khổ lớn hoặc tệp âm thanh cũng có sẵn. Các dịch vụ này được miễn phí.

Tagalog: PAUNAWA: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 310-517-1010 o bisitahin ang tanggapan ng Business Office, 8:00 am - 4:00 pm, Lunes hanggang Biyernes, sa 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumentong nakasulat sa malalaking titik o naka-audio. Ang mga serbisyong ito ay walang bayad.

Korean: 참고 사항: 귀하의 언어로 도움이 필요하시면 월요일부터 금요일 오전 8시00~오후 4시 00분에 전화 310-517-1010 번으로 연락하시거나 Business Office 사무실을 방문해 주십시오. 주소는 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 입니다. 큰 활자 또는 오디오 문서 등 장애인을 위한 지원 및 서비스도 제공됩니다. 해당 서비스는 무료입니다.

Armenian: ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե օգնության կարիք ունեք ձեր լեզվով, զանգահարեք 310-517-1010 հեռախոսահամարով կամ այցելեք Business Office-ի գրասենյակը, 8:00-ից-16:00, երկուշաբթիից ուրբաթ, այս հասցեով՝ 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505: Հաշմանդամների համար տրամադրելի են նաև օգնություններ և ծառայություններ, օրինակ՝ խոշոր տպատառերով փաստաթղթեր կամ ձայնագրված նյութեր: Այս ծառայություններն անվճար են

Farsi: توجه: اگر نیاز به کمک به زبان خود دارید، با 310-517-1010 تماس بگیرید یا در روزهای دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 صبح 4:00 عصر به دفتر Business Office به نشانی 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 مراجعه کنید. کمکها و خدماتی، مانند اسناد با چاپ درشت یا در قالب صوتی، نیز برای افراد دارای معلولیت در دسترس است. این خدمات رایگان هستند.

Russian: ВНИМАНИЕ: если вам нужна помощь на русском языке, позвоните по номеру 310-517-1010 или посетите отдел помощи пациентам по финансовым вопросам (Business Office) по адресу 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. График работы отдела: с понедельника по пятницу с 08:00 до 16:00. Лицам с ограниченными возможностями бесплатно предоставляются вспомогательные средства и услуги, например документы, напечатанные крупным шрифтом,

или в аудиоформате.

Japanese: 注意事項：言語サポートが必要な場合は、310-517-1010 までお電話いただくか、Business Office 事務所 (3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505) までお越しください。月曜日から金曜日の午前 8 時00 から午後 4 時 00 分までです。大きな活字の文書や音声など、障害のある人向けの支援やサービスもご利用いただけます。これらのサービスは無料です。

Arabic: تنبيه: إذا كنت بحاجة إلى مساعدة بلغتك، يرجى الاتصال بالرقم 310-517-1010 أو تفضَّل بزيارة مكتب المحامي المالي للمرضى (Business Office)، من الساعة 8:00 صباحًا حتى 4:00 مساءً، من الاثنين إلى الجمعة، في العنوان التالي: 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. تتوفر أيضًا مساعدات وخدمات لذوي الإعاقة، مثل المستندات المطبوعة بحروف كبيرة أو الملفات الصوتية. هذه الخدمات مجانية.

Punjabi: ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ 310-517-1010 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 ਵਿਖੇ Business Office ਦਫ਼ਤਰ ਵਿੱਚ, ਸਵੇਰੇ 8:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:00 ਵਜੇ, ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ ਜਾਓ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਜਾਂ ਆਡੀਓ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫ਼ਤ ਹਨ।

Mon-Khmer Cambodian: យកចិត្តទុកដាក់៖ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសារបស់អ្នក សូមហៅទូរសព្ទទៅលេខ 310-517-1010 ឬទៅការិយាល័យទីប្រឹក្សាអ្នកជំងឺ និងគ្រួសារ។ (Business Office) ចាប់ពីម៉ោង 8:00 ព្រឹកដល់ម៉ោង 4:00 នាទីរសៀល ពីថ្ងៃចន្ទដល់ថ្ងៃសុក្រនៅ 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 ។ ក៏មាន ជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់អ្នកដែលមានពិការភាព ដូចជាឯកសារដែលបោះពុម្ពជាអក្សរធំ ឬអូឌីយ៉ូផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះគឺឥតគិតថ្លៃ។

Hmong: DAIM NTAWV CEEB TOOM: Yog tias koj xav tau kev pab ua koj hom lus, hu rau 310-517-1010 los sis mus ntsib lub chaw hauj lwm Business Office tau, thaum 8:00 teev sawv ntxov-4:00 teev tsaus ntuj, hnub Monday txog hnub Friday, ntawm 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505. Dhau ntawv lawm kuj tseem muaj kev pab cuam thiab cov cuab yeej pab rau cov neeg uas muaj kev xiam oob qhab, xws li cov ntawv luam ua tus ntawv loj los sis muaj kaw ua suab lus thiab. Cov kev pab cuam no yog pab dawb.

Hindi: ध्यान दें: यदि आपको अपनी भाषा में सहायता चाहिए, तो 310-517-1010 पर कॉल करें या Business Office कार्यालय, सुबह 8:00 बजे से शाम 4:00 बजे, सोमवार से शुक्रवार, 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 पर जाएँ। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे बड़े प्रिंट में दस्तावेज़ या ऑडियो भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ मुफ़्त हैं।

Thai: ข้อควรทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือด้านภาษา โปรดโทร 310-517-1010 หรือไปที่สำนักงาน Business Office เวลา 8.00-16.00 น. วันจันทร์ถึงวันศุกร์ที่ 3330 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505 มีบริการช่วยเหลือและบริการสำหรับคนพิการ เช่น บริการเอกสารแบบพิมพ์ขนาดใหญ่หรือบริการเสียงก็มีให้เช่นกัน บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่าย

Pirma: ______________________________ Petsa: ______________